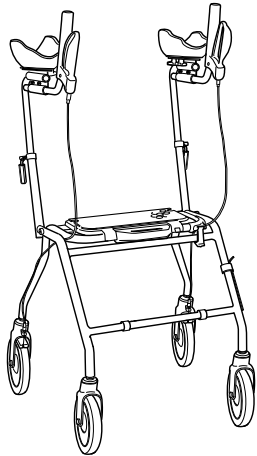
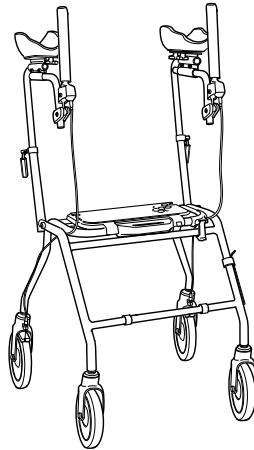


Dolomite® Alpha Basic / Dolomite® Alpha Advanced



Alpha Basic



Alpha Advanced

en	Walking table User Manual	3
da	Ganghjælpemiddel Brugsanvisning	17
de	Gehhilfe Gebrauchsanweisung	31
fi	Kävelypöytä Käyttöohje	47
fr	Tablette de déambulation Manuel d'utilisation	61
it	Deambulatore Manuale d'uso	77
nl	Looptafel Gebruiksaanwijzing	93
no	Gåbord Bruksanvisning	109
sv	Gåbord Bruksanvisning	123



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

© 2016 Invacare® Corporation

All rights reserved. Reproduction or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Med forbehold af alle rettigheder. Gengivelse, kopiering eller ændring delvist eller i dens helhed er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare. Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare Corporation eller denne virksomheds filialer, medmindre andet fremgår.

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit osoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

Tous droits réservés. La reproduction ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica in parte o completa salvo autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate salvo indicazione contraria.

Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of modificatie in zijn geheel of gedeeltelijk is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare. Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker er angitt med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras i sin helhet eller delar därav utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare. Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare Corporation eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Innehållsförteckning

Denna handbok MÅSTE levereras till slutanvändaren. INNAN produkten används, läs handboken och spara den för framtida referens.

1 Allmänt	124
1.1 Om den här bruksanvisningen	124
1.2 Avsedd användning	124
1.3 Produktlivslängd	124
1.4 Ingår i leveransen	125
1.5 Garanti	125
2 Säkerhet	126
2.1 Allmänna varningar	126
2.2 Etiketter och symboler på produkten	126
3 Användande	127
3.1 Innan produkten används	127
3.2 Montera gånghjälpmedlet	127
3.3 Fälla ihop och fälla ut gånghjälpmedlet	128
3.4 Justera armstödet	128
3.5 Justera bromshandtaget (Alpha Advanced)	130
3.6 Bromsa	130
3.7 Gå	131
3.8 Sätta sig på en stol	131
3.9 Ställa sig upp	132
3.10 Sitta på gånghjälpmedlet	132
4 Underhåll och skötsel	133
4.1 Underhåll	133
4.2 Rengöring	133
5 Återanvändning	134
5.1 Kassering	134
5.2 Återanvändning	134

6 Teknisk data	135
6.1 Mått och vikt	135
6.2 Material	136

I Allmänt

I.1 Om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Den person som ordinerar produkten eller på något annat sätt är ansvarig för brukaren måste säkerställa att produkten är lämplig för personen i fråga. Brukaren måste få instruktioner för hur produkten ska användas. I det ingår hur olika funktioner används och vilka begränsningar i användningen som finns. Brukaren ska även upplysas om de varningar som finns i bruksanvisningen.

Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen markeras varningar med symboler. Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger hur allvarlig faran är.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatum för den här produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.

I.2 Avsedd användning

Gånghjälpmedlet är avsett som stöd och träningshjälpmedel vid nedsatt gångförmåga. Brukaren måste ha tillräcklig gångförmåga för att kunna lämna hemmet, utföra vardagsaktiviteter och delta i sociala tillställningar utan att utsätta sig själv eller andra för fara.

Gånghjälpmedlet är avsett som stöd för en person som är ute och går och kan även användas för att sätta sig och vila. Dessutom kan gånghjälpmedlet användas för att transportera last, antingen i en särskilt utformad korg eller på en bricka.

Gånghjälpmedlet är inte avsett att användas av personer med allvarliga balanssvårigheter eller funktionella perceptionssvårigheter.

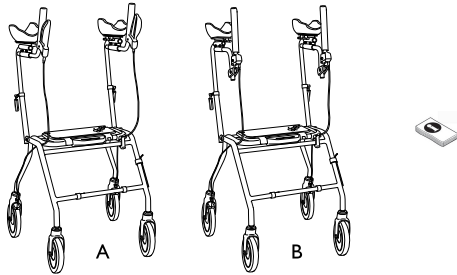
Tillåtna användningsförhållanden och -miljöer

Gånghjälpmedlet är endast avsett att användas inomhus i hemmamiljöer och offentliga miljöer samt utomhus. Gånghjälpmedlet får inte användas under vatten, i exempelvis simhallar eller utomhusbad, eller i mycket varma miljöer som vid bastubad.

I.3 Produktivslängd

Produktens förväntade livslängd är fem år om den används i enlighet med säkerhetsinstruktionerna, underhållsintervallen och anvisningarna för korrekt användning som finns i den här bruksanvisningen. Produktens faktiska livslängd kan variera beroende på hur mycket och hur intensivt den används.

1.4 Ingår i leveransen



A: Alpha Basic

B: Alpha Advanced

- Gånghjälpmedel, delvis förmonterat.
- Bruksanvisning

Monteringsanvisningar finns i avsnitt 3.2 Montera gånghjälpmedlet, sida 127

Vilka tillbehör som faktiskt sitter monterade på ditt gånghjälpmedel beror på konfigurationen och kan variera mellan olika regioner.

1.5 Garanti

Vi ger två års garanti från leveransdatumet. Avvikelser kan förekomma på grund av lokala bestämmelser. Skador som beror på normalt slitage på exempelvis hjul, handtag och bromsar samt skador som beror på onormal användning (t.ex. om brukarens maxvikt överskrids) täcks inte av garantin. Instruktionerna för underhåll och användning måste följas för att garantin ska gälla.

2 Säkerhet

2.1 Allmänna varningar



VARNING! **Fallrisk**

- Var försiktig när du går på sluttande, halt eller ojämnt underlag.
- Använd inte gånghjälpmedlet som rullstol.
- Var försiktig när du går baklänges över hinder.
- Skjut dig inte framåt med fötterna om du sitter på rollatorn.
- Gå inte upp eller ner för trappor med gånghjälpmedlet.
- Använd inte gånghjälpmedlet i rulltrappor.
- Stå under inga omständigheter på gånghjälpmedlet.
- Var försiktig om du bär lång kjol, eftersom tyget kan fastna i hjulen.
- Last får endast transporteras i korgen eller på brickan. Var försiktig om korgen är tungt lastad (information om korgens maxlast finns i avsnittet Tekniska data.)



VARNING! **Risk för personskador**

- Låt inte barn leka med gånghjälpmedlet.
- Om körhandtagen, underarmsdynorna eller sitsen utsätts för mycket höga temperaturer (över 41 °C) kan de orsaka första gradens brännskador.



VARNING!

Felaktig användning kan leda till riskfyllda situationer

- Invacare åtar sig inget ansvar för användning, ändring eller montering av produkten, förutom den som beskrivs i den här bruksanvisningen.

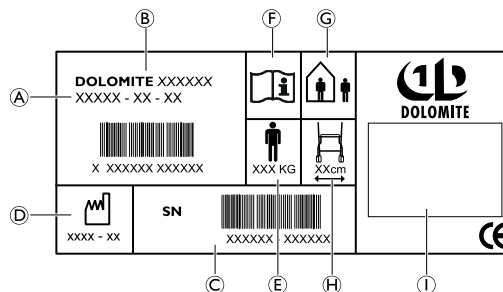


VIKTIGT!

Risk för korrosion

- Gåbordet får inte förvaras i ett vått eller fuktigt utrymme.

2.2 Etiketter och symboler på produkten



På märkplåten finns all viktig teknisk information om gånghjälpmedlet.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓐ Artikelnummer Ⓑ Produktnamn Ⓒ Serienummer Ⓓ Tillverkningsdatum Ⓔ Maximal brukarvikt | <ul style="list-style-type: none"> Ⓕ Se bruksanvisningen Ⓖ Gånghjälpmedel för inomhus- och utomhusbruk Ⓗ Gånghjälpmedlets maxbredd Ⓘ Tillverkarens namn. |
|---|--|

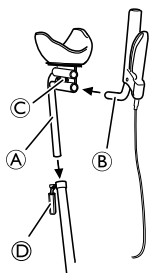
3 Användande

3.1 Innan produkten används

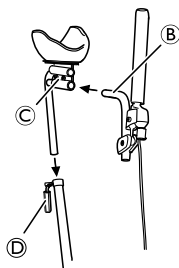
Vi rekommenderar inte att den här produkten ges till någon innan en komplett bedömning av personens särskilda behov har gjorts. Det är viktigt att produkten ger brukaren det stöd som har ordinerats av en kvalificerad yrkesperson, både för brukarens säkerhet och för rehabiliteringen.

3.2 Montera gånghjälpmedlet

Alpha Basic

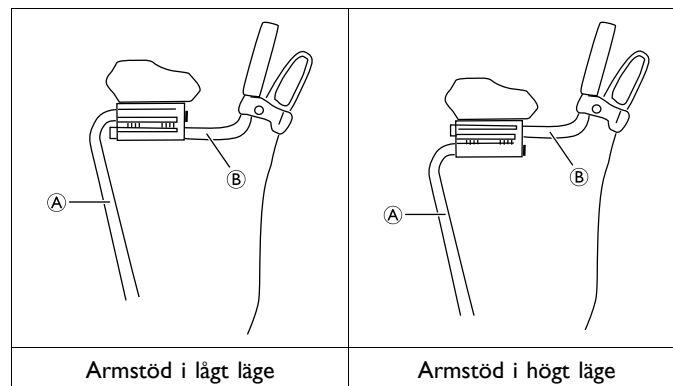


Alpha Advanced



1. Placera armstödsröret (A) i ramröret och lås det med spaken (D).
2. Placera körhandtaget (B) i armstödsröret och lås det med skruvarna (C).
3. Upprepa samma sak på andra sidan.

Armstödsröret och körhandtaget kan monteras i två olika lägen beroende på önskad höjd.



Lågt läge:

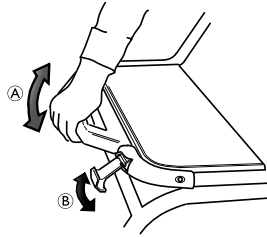
1. Placera armstödsröret (A) i det övre monteringsläget.
2. Placera körhandtaget (B) i det lägre monteringsläget.

Högt läge:

1. Placera armstödsröret (A) i det lägre monteringsläget.
2. Placera körhandtaget (B) i det övre monteringsläget.

3.3 Fälla ihop och fälla ut gånghjälpmedlet

Fälla ut till driftposition



1. Fäll ut gånghjälpmedlet genom att trycka ned sittramsröret med handtaget A.



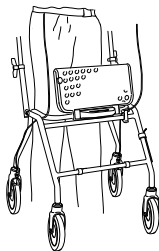
VARNING!

- Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att säkerhetsspärren B är i låst läge, vilket indikeras av ett tydligt hörbart "klick".

Fäll upp sittplattan



Sittplattan kan fällas upp för större gångutrymme och ökad åtkomlighet.



Fälla ihop gånghjälpmedlet

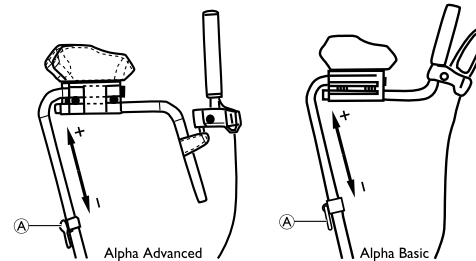
1. Följ anvisningarna ovan i omvänd ordning.

3.4 Justera armstödet



VARNING!

- Alla justeringar måste utföras av en auktoriserad återförsäljare.
- Innan du använder gånghjälpmedlet ska du alltid se till att spakarna A pekar nedåt och är ordentligt åtdragna efter höjd- och vinkeljustering.



Justera höjden

1. Lossa spaken A.
2. Justera armstödet till lämplig höjd.
3. Dra åt spaken.



VARNING!

Fallrisk

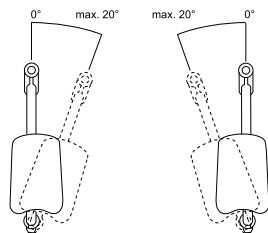
- Ställ inte in armstödet ovanför den högsta positionen, som indikeras med märkningen B på rören.

Justera vinkeln

1. Lossa spaken ①.
2. Justera vinkeln på handtagen till lämplig position.

Se till att handtagen alltid är inom tillåtet justeringsområde (max 20° inåt).

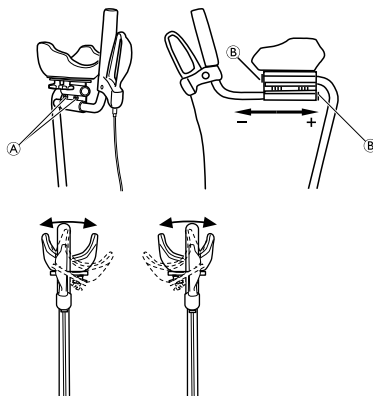
Vrid inte handtagen utåt.



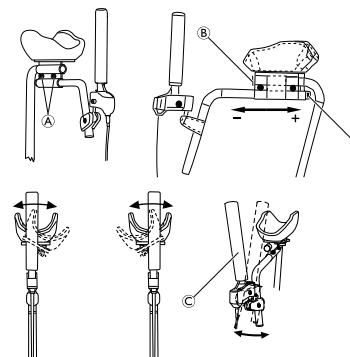
3. Dra åt spaken.

Justera djup och lutningsvinkel

Alpha Basic

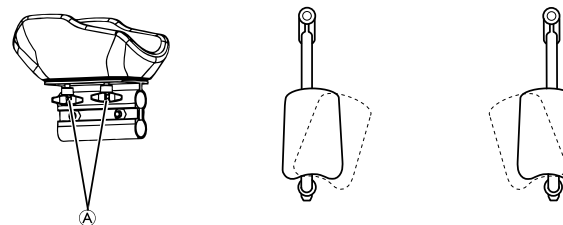


Alpha Advanced



1. Lossa de två skruvarna ① med den medföljande insexnyckeln.
2. Justera djupet på armstödet till önskad position. Se till att de svarta pluggarna ② alltid syns.
3. Justera lutningsvinkeln på armstödskoppen till önskad position.
4. Justera vinkeln på bromshandtaget till önskad position.
5. Dra försiktigt åt skruvarna ordentligt.

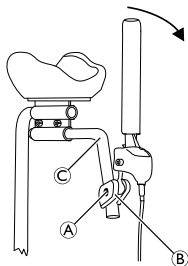
Rotera armstödskopparna inåt



1. Lossa de två vreden ①.
2. Justera de två armstödskopparna till lämplig bredd/vinkel.
3. Dra åt de två vreden ①.

3.5 Justera bromshandtaget (Alpha Advanced)

Bromshandtaget kan justeras ytterligare för valfri handplacering och funktionsriktning.



1. Lossa skruven ① med den medföljande insexnyckeln.
2. Justera fästenheten ② höjd- och sidledes till önskad position.
3. Roterera bromsen med hjälp av kulleleden till önskad position.
4. Dra åt skruven ① igen.

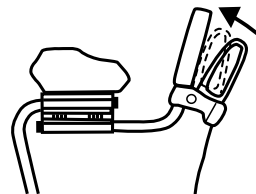


Bromsen kan ställas in på en större vinkel genom att röret ③ vrids i samband med djupjusteringen, ④ 3.4 Justera armstödet, sida 128

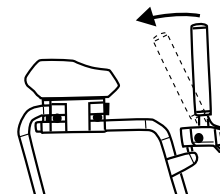
3.6 Bromsa

Bromsa under användning

Alpha Basic



Alpha Advanced



1. Dra båda bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) mot dig.

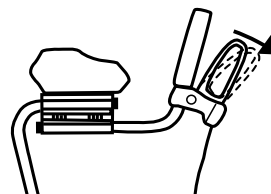
Aktivera parkeringsbromsarna



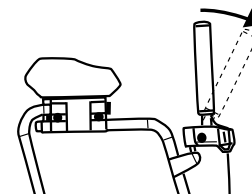
VIKTIGT!

– Se till att båda bromsarna alltid är aktiverade i parkeringsläget.

Alpha Basic



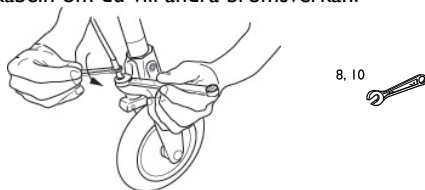
Alpha Advanced



1. Tryck båda bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) bort från dig. Ett tydligt hörbart ”klick” indikerar att bromsen är i rätt position.
2. Frigör bromsarna genom att dra bromshandtagen (Alpha Basic) eller bromsspakarna (Alpha Advanced) bakåt.

Justera bromsverkan

Justera bromskabeln om du vill ändra bromsverkan.



Lämpliga verktyg: Hylsnyckel på 8 mm och 10 mm (medföljer ej).

1. Lossa låsmuttern och vrid det sexkantiga munstycket moturs för att öka bromseffekten. Avståndet mellan bromsfästet och hjulet ska vara 2 mm.
2. Dra åt låsmuttern igen för att fixera den nya justeringen.
3. Kontrollera bromseffekten genom att aktivera parkeringsbromsen och kontrollera att hjulet inte går att rotera.



VARNING!

– Låsmuttrarna måste dras åt efter justeringen.

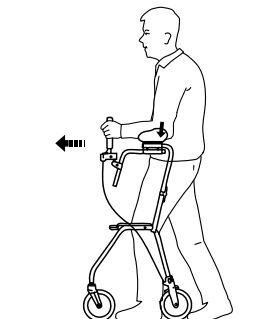
3.7 Gå



VARNING!

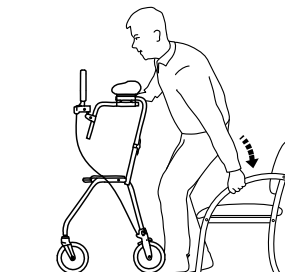
Fallrisk

– Var försiktig om hjulen stoppas av ett hinder.



1. Placera gånghjälpmedlet en liten bit framför dig och ta ett steg mot det samtidigt som du håller i dig i handgreppen.

3.8 Sätta sig på en stol



1. Ställ dig framför stolen med gånghjälpmedlet så att baksidan av dina ben vidrör stolen.
2. Placera händerna på stolens armstöd, luta dig framåt och sätt dig försiktigt ner.

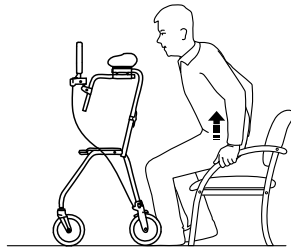
3.9 Ställa sig upp



VARNING!

Tipprisk

- Använd inte gånghjälpmedlet för att dra dig upp från sittande ställning.
- Parkeringsbromsarna måste vara låsta när du använder gånghjälpmedlet som stöd för att resa dig upp från exempelvis en stol.



1. Placera gånghjälpmedlet framför dig, använd stolens armstöd som stöd och ställ dig försiktigt upp.
2. När du står stadigt flyttar du händerna till gånghjälpmedlets handgrepp.

3.10 Sitta på gånghjälpmedlet



VARNING!

Fallrisk

Gånghjälpmedlet måste stå still när du sitter på det. Båda bromsarna måste vara i parkeringsläge när du sitter på gånghjälpmedlet.

- Sitt aldrig på gånghjälpmedlet och skjut på med fötterna.
- Sitt aldrig på gånghjälpmedlet på sluttande underlag.

4 Underhåll och skötsel

4.1 Underhåll



Underhåll bör utföras minst en gång om året.

För att säkerställa hög prestanda och säkerhet bör du se till att följande utförs regelbundet:

- Kontrollera att skruvar och justeringsdelar är ordentligt fastsatta.
- Använd aldrig ett defekt gånghjälpmedel. Försök inte göra några reparationer själv!
- Använd inte gånghjälpmedlet om handgreppen sitter löst. Byt handgreppen i enlighet med de serviceinstruktioner du får från ditt Invacare-ombud.
- Kontrollera att bromsarna fungerar. Om bromsarna behöver justeras kan du läsa kapitel 3 Användande, sida 127 i den här bruksanvisningen.
- Inspektera hjulen regelbundet beträffande åtdragning, slitage och skada.
- Kontrollera att inget hår, ludd eller annat skräp har fastnat i hjulen.

4.2 Rengöring

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.



VIKTIGT

- Produkten måste rengöras minst en gång om året.
- Använd inte starka rengöringsmedel.
- Använd inte ångrengörare.
- Använd aldrig syra eller lösningsmedel.

- Produkten kan tvättas i tvättmaskin eller för hand.

- Tvätt- och torktemperaturen får inte överskrida 60° C.
- Högtryckstvätt eller vanlig vattenstråle kan användas. Rikta dock inte strålen mot lager, dräneringshål eller etiketter.
- Rengör med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.
- Rengör hjulen med en borste (ej stålborste!).
- Torka produkten ordentligt när du har tvättat färdigt.

Desinfektion

Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet.

5 Återanvändning

5.1 Kassering

När produkten inte kan användas längre ska den och dess tillbehör och förpackningsmaterial sorteras på rätt sätt.

De olika delarna kan tas isär och hanteras beroende på material.

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

5.2 Återanvändning

Produkten lämpar sig för återanvändning efter att följande steg har genomförts:

- Inspektion
- Rengöring

Se kapitel 4 Underhåll och skötsel, sida 133 för mer information.



WARNING!

Risk för skada

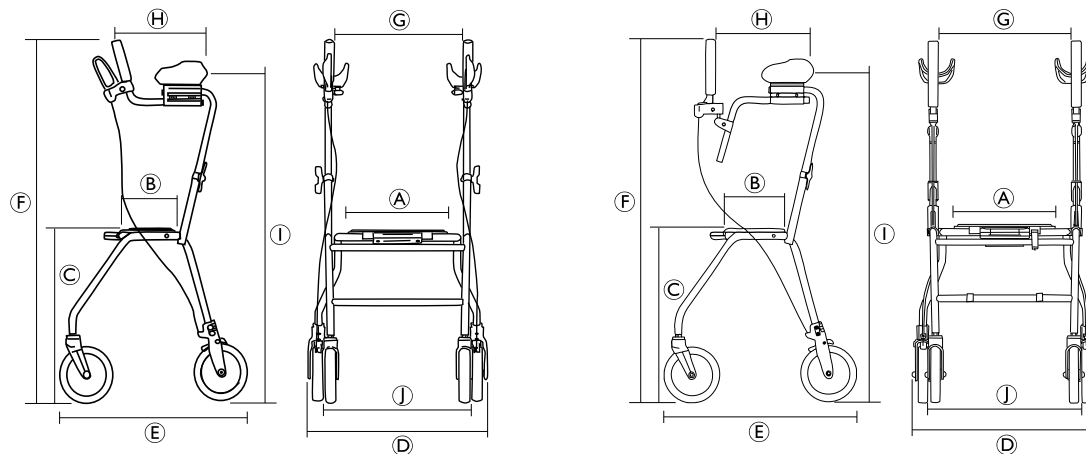
- Inspektera alltid produkten i enlighet med serviceinstruktionerna innan den överlämnas till en annan brukare.
- Om produkten är skadad får den inte användas.



Bruksanvisningen tillhör produkten. Se till att den överlämnas tillsammans med produkten.

6 Teknisk data

6.1 Mått och vikt



	Alpha Basic	Alpha Advanced
Sittbredd A	360 mm	
Sittdjup B	180 mm	
Sitthöjd C	620 mm	
Total bredd D	650 mm	
Totalt djup E	700 mm	
Total höjd (handtagshöjd) F	1 075–1 310 mm	1 165–1 400 mm
Avstånd mellan handtagen G	430 mm	

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Avstånd mellan handtag och lägre armstöd [Ⓜ]	290–330 mm	310–360 mm
Armstödshöjd ^①	950–1 220 mm	
Avstånd mellan bakhjulen ^①	510 mm	
Fram-/bakhjulens ¹⁾ diameter	200 mm	

1) Framhjulen är länkhjul. Bakhjulen har ett bromssystem som doserar bromsningen och låser hjulen.

	Alpha Basic	Alpha Advanced
Totalvikt ²⁾	11,3 kg	12,2 kg
Brukarens maxvikt ³⁾	125 kg	

2) Totalvikt exklusive utrustning.

3) I denna viktbegränsning ingår både själva brukarens vikt (stående eller sittande) och innehållet i korgen.

6.2 Material

Alpha Basic/Alpha Advanced	
Ram	Polyester (PES), pulverlackerat stål
Körhandtag	Aluminium
Handgrepp	Syntetiskt gummi med stängda celler
Hjul	Polypropylen (PP) med däckmönster i termoplastiska elastomerer (TPE)
Plastdelar	Material enligt märkning Polyamid (PA), polypropylen (PP), polyetylen (PE)
Skruvar	Rostfritt stål (zinkpläterat)

Notes

Notes

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1576161-C 2016-10-01



Making Life's Experiences Possible®


DOLOMITE



Yes, you can.®